

**Institute of Advanced Legal Studies**  
School of Advanced Study  
University of London

Ruth Ikiriza

Instructions to draft legislation: a study on legislative  
drafting process in Rwanda

LLM 2010-2011  
**LLM in Advanced Legislative Studies (ALS)**

## Table of Contents

CHAPTER I INTRODUCTION .....	2
1.1 BACKGROUND .....	2
1.2 Hypothesis and Methodology .....	4
1.2.1 Hypothesis.....	4
1.2.2 Methodology.....	5
CHAPTER II THORNTON'S FIVE STAGE DRAFTING PROCESS .....	6
2.1 Understanding.....	7
2.2 Analysis .....	9
2.3 Designing the law .....	11
2.4 Composition and development.....	13
2.5 Scrutiny and Testing.....	15
CHAPTER III: Proper written Instructions: A tool for good quality legislation .....	17
3.1 Importance.....	17
3.1.1 Efficacy .....	18
3.1.2 Effectiveness .....	18
3.1.3 Efficiency .....	21
3.2 Instructing officers and the Drafters.....	24
CHAPTER IV: The quality of drafting instructions .....	26
4.1 Importance.....	26
4.2 Content .....	27
CHAPTER V: Analysing the case study and way forward .....	31
5.1 Policy objective .....	31
5.2 Purpose .....	32
5.3 Clarity and precision .....	35
5.4 Consistency .....	39
5.5 Way forward .....	42
CHAPTER VI: Conclusion.....	45
BIBLIOGRAPHY .....	51

## INSTRUCTIONS TO DRAFT LEGISLATION: A STUDY ON LEGISLATIVE DRAFTING PROCESS IN RWANDA

### CHAPTER I INTRODUCTION

#### 1.1 BACKGROUND

Legislative proposals usually come in form of broad statements, leaving a multitude of minor details still to be worked out, and it is clear that many of these details occur to the drafter when he first examines his instructions.<sup>1</sup> In preparing an initial draft, the drafter must consider the existing legal and factual framework and develop a draft that is consistent with that framework or that addresses any inconsistencies.<sup>2</sup> When legislation is being prepared under instructions from the Cabinet, it should state the intention and ask for the cabinet's agreement.<sup>3</sup> Ofcourse, every law-making jurisdiction has its special needs, and political demands. But there are common threads and themes for all legislative drafting projects. Government departments and legislative counsel would be helped if booklets were available explaining the legislative process and what constitutes good drafting instructions.<sup>4</sup> However, what should be noted is that, the quality of drafting instructions is one obvious area that needs to be addressed by instructing officers who must understand the role of drafters and must know how they can facilitate that role by giving good drafting instructions.<sup>5</sup> Seemingly obvious to the drafter, is to understand what legislation is all about and the effects it has, the rights and obligations imposed, the distinction between law and policy - is often not understood or misunderstood by others. Legislative policy planners

---

<sup>1</sup> Elmer A. Driedger, *The Composition of Legislation* (2<sup>nd</sup> edn Department of Justice, Ottawa 1957) xv-xvi

<sup>2</sup> Margaret E. Matheson, 'Maine Legislative: Drafting Manual' (2009) 7  
<<http://www.maine.gov/legis/ros/manual/Draftman2009.pdf>> accessed 20th June 2011

<sup>3</sup> Duncan Berry, 'The Loophole: Journal Of The Commonwealth Association Of Legislative Counsel' issue 3 (2010) 65, < [http://www.opc.gov.au/calcdocs/Loophole\\_Dec10.pdf](http://www.opc.gov.au/calcdocs/Loophole_Dec10.pdf)> accessed 20<sup>th</sup> June 2011

<sup>4</sup> David C. Elliot, 'Just Language Conference :Getting Better Instructions for Legislative Drafting' 3, <<http://www.davidelliott.ca/legislatedrafting.htm>> (1992) accessed 20th June 2011

<sup>5</sup> Bilika H. Simamba, *The Legislative Process: A Handbook for Public Official* (Author House, Indiana 2009) 13.

should understand the various ways their objectives can be achieved since new law may not be the only, the best, or the right way to achieve what the Government wants to do. A note on the ways in which the legislation can come into force may also be helpful.<sup>6</sup>The drafter must gain a clear understanding of the intended goal and must review the existing legal and factual framework that forms the background of the drafting request.<sup>7</sup> Only then can the drafter create a broad outline with which to work, carefully cover the significant details and add the fine touches to polish the draft.<sup>8</sup>In Rwanda, there is need to address the question of substandard drafting instructions as this will facilitate drafters to fully appreciate their role, later on play it effectively by producing good quality of legislation.

When we speak of quality of legislation, we refer to how conceptualized the legislation is, how plainly the ideas in it have expounded, as well as the more mundane aspects of editorial quality.<sup>9</sup> The lack of proper drafting instructions has hamstrung legislative process in Rwanda in their attempt to improve the quality of legislation. Moreover, the matter has been addressed in various jurisdictions such as Australia, and New Zealand where they have introduced handbooks to deal with the issue extensively. Also, Zambia has introduced circulars laying out basics of giving instructions.<sup>10</sup> Moreover, the constitution of Rwanda sets out the procedure applicable to the exercise of the legislative power of Parliament.<sup>11</sup> Undoubtedly, such parliamentary

---

<sup>6</sup> ibid

<sup>7</sup> Ibid 2

<sup>8</sup> Ibid

<sup>9</sup> Bilika H. Simamba, 'The loophole. Journal of the Commonwealth Association of Legislative Counsel'. *Managing increasing Government expectations with respect to Legislation while maintaining quality :An assessment of developing jurisdictions* (Presented at the CALC conference, Nairobi Kenya, 13-15 September, 2007) 8

<sup>10</sup> Ibid 10

<sup>11</sup> Articles 91-95 Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, Official Gazette, Special issue of 04/06/2003,

procedure calls for the requirement of properly written instructions that are prepared according to the purpose outlined in the policy.<sup>12</sup>

## 1.2 Hypothesis and Methodology

### 1.2.1 Hypothesis

In Rwanda the instructions to draft legislation are mainly inform of draft bills initiated by Government. However, it is not common to find properly written drafting instructions attached as a separate document. This makes the drafter`s task rather difficult as he has to engage into long process that involves discussion and exchange of ideas with concerned parties. This inturn consumes much of the drafter`s time, and is likely to affect the legislative proposal. Because as the drafter tries to pick sense out of the language used during the discussion, there are risks that, a particular legislative proposal will end up with tremendous potential for vagueness, ambiguity, nonsense, imprecision inaccuracy and all the other horrors.<sup>13</sup>At the same time the drafter has no choice as he must make sure he has produced straightforward legislation as required using all possible means to make it so clear that the full intended meaning is conveyed in such a way that it cannot reasonably be misunderstood.<sup>14</sup> This dissertation therefore, is intended to prove that lack of proper drafting instructions lead to poor quality of legislation in Rwanda. The dissertation looks at how the current practice in Rwanda is and establishes that it could undermine the quality of legislation.

---

<sup>12</sup> Government of Canada. Privy Council Office, *Guide to making Federal Acts and Regulations* (12 May 2009) ch 2.3 < <http://www.pco-bcp.gc.ca/index.asp?lang=eng&page=information&sub=publications&doc=legislation/chap2.3-eng.htm> > accessed June 19<sup>th</sup>, 2011

<sup>13</sup> G.C. Thornton, *Legislative Drafting* (4<sup>th</sup> Edn, Butterworths 1996) 2

<sup>14</sup> *Ibid* 3

The most practical view is press a request for a draft of legislation to be respected and in all cases be accompanied by a Memorandum containing the fullest possible instructions for the assistance of the drafter, in the preparation of the draft and upon the Cabinet making a determination on the government's programme of legislation.<sup>15</sup> Therefore, in order for the legislation to meet the needs of the citizens to whom it is intended to serve, it should contain properly drafted instructions that are straight forward, not written in complicated legal language as this tends to dictate the wording of the bill.<sup>16</sup> Infact, drafting of legislation does not consist in polishing what others have written. More to that, drafters never like to receive instructions inform of draft bill. They prefer them inform of plain statement of what is intended, supplemented by oral discussion. Draft measures prepared by inexperienced persons are usually defective, and the drafter spends much time undoing what has been done.<sup>17</sup> For that reason, there should be good instructions to provide the drafter with a total picture of how the purposes are to be achieved and to know how the scheme will work in practice.<sup>18</sup>

### **1.2.2 Methodology**

To prove the hypothesis, this dissertation looks at the available literatures in legislative drafting to identify the importance of properly written drafting instructions in legislative drafting process. Secondly, this dissertation examines Thornton`s five stage drafting process to establish the link between properly written instructions and the actual drafting in Rwanda. Proper written instructions as a tool for quality legislation will be discussed to identify whether quality legislation can be achieved through with good instructions. Quality of drafting instructions is also examined to establish if it leads to quality legislation. The dissertation further discusses briefly and

---

<sup>15</sup>Simamba (n9) 8

<sup>16</sup> Paul Salambier, *Legal and Legislative Drafting* (Lexis Nexis Canada 2009) 1

<sup>17</sup> Driedger (n1) xix-xx.

<sup>18</sup> Thornton (n13) 131

makes analysis of the case study on the law relating to the punishment of the crime of genocide ideology,<sup>19</sup>this analysis will try to prove how lack of proper drafting instructions actually affected the quality of this particular legislation. The dissertation intends to look on the way forward as to how proper written instructions can be achieved, and to achieve better responses the main sources will be secondary and primary sources. Although the dissertation focuses on how proper written instructions lead to quality legislation, it is hoped that this piece of work will be a tool to list other essential requirements which Rwandan drafters have used to improve the quality of legislation, such tools are; participating in policy meetings, extensive research, knowledge of existing laws and consultations with proficient drafters

## **CHAPTER II THORNTON`S FIVE STAGE DRAFTING PROCESS**

As Thornton put it, the five stages that may be recognized in the drafting process are;

- a) Understanding
- b) Analysis
- c) Design
- d) Composition and development
- e) Scrutiny and testing.<sup>20</sup>

Therefore, this chapter concerns how Thornton`s five drafting stages can facilitate the drafter to apply drafting instructions to achieve good quality legislation.

---

<sup>19</sup> Law n°18/2008 of 23/07/2008 relating to the punishment of the crime of genocide ideology

<sup>20</sup>Thornton (n13) 128.

## 2.1 Understanding

It is important to note that the progress from stage one to stage five is neither smooth nor regular as the drafter may imagine. Thus, it is necessary for the drafter to return frequently to an earlier stage and try again which gives him clearer understanding of instructions.<sup>21</sup> The main and most important task for the drafter is to have thorough and complete understanding of the purpose required for the legislation and this requires patience, great care and guidance from those who prepare drafting instructions.<sup>22</sup>

*“Drafting instructions are data provided to the legislative drafter by the policy makers as a means of assisting the drafter to draft effective legislation within the parameters detailed by the policy makers of the government.”<sup>23</sup>*

Drafting instructions can be brief or detailed but they must provide the drafter with the necessary background information for the comprehension of all aspects of the political decision to proceed with legislation and the choice of the proposed legal means for the achievement of government policy.<sup>24</sup> Moreover, to achieve the intended purpose of the legislation, the drafter has to have a complete understanding of the instructions given by the policy maker in order to decide whether drafting the legislation is the right solution to solve the problem revealed in the policy or if there is an alternative way to resolve the social problem.<sup>25</sup> Thus, drafting instructions need to contain sufficient background information to enable the drafter to understand the

---

<sup>21</sup> Ibid.

<sup>22</sup> Ibid 129.

<sup>23</sup> Pius Perry Biribonwoha, ‘The role of legislative drafting in the law reform process’ (2006) 32 CLB 601,601

<sup>24</sup> Ibid

<sup>25</sup> Ibid



circumstances and problems which the legislative proposal is intended to achieve.<sup>26</sup>

What should be noted is that drafting instructions are taken from policy officials, and this is where drafters need to insist on what they think will turn into good policy. Therefore, the drafter should decide whether to get involved at an early stage in order not to lose the objectivity than getting involved later and fail to achieve the objectivity. As Stefanou rightly put it; bad drafting promotes all the problems that have plagued the third world such as corruption, nepotism, ensuring bad government and bad governance.<sup>27</sup> Of course drafting sounds terribly simple but it is a hard earned skill that can only be learned by experience.<sup>28</sup> So the first thing the drafter has to do is to ensure that the instructions are well understood, and it might be worth while having a look at the place concerned to see if there are any difficulties that might arise, and which would not necessarily be spotted by non drafters.<sup>29</sup>As to the question of drafting instructions, Thornton observed two things;

- i. the first one being the guidance that must be available to those who prepare drafting instructions in order to get the idea of what the drafter needs and the form in which it will be helpful;
- ii. Second is the question of consultation between the drafter and instructing officer at an early stage after receipt and preliminary digestion of the drafting instructions.<sup>30</sup>

In fact, these are the best techniques a drafter can apply in order to avoid being receptive but rather talk to the officials and let them know what you

---

<sup>26</sup> Thornton (n13) 130.

<sup>27</sup> Constantin Stefanou and Helen Xanthaki, *Manual in Legislative Drafting* (IALS London 2005) 3.

<sup>28</sup> John Sinclair, *Legal Drafting in Scotland* (Sweet and Maxwell 2001) 61

<sup>29</sup> Ibid 62

<sup>30</sup> Thornton (n13) 129.

would like to achieve. A draft law is an artificial creation that is likely to be less successful if language used is not carefully and consistently looked at.<sup>31</sup> Bad drafting instructions add difficulties for the drafter especially with the common practice of cut and paste compilations comprising extracts from the laws of several jurisdictions or even several laws of the same jurisdiction.<sup>32</sup> Whatever challenge the drafter may encounter, he must ensure that he has understood the requirement of a particular legislation which must be more definite as well as having more qualities of language.<sup>33</sup> This will enable the drafter to address the issue of doubts as to whether the legislation will work or not. In a nutshell, it is at this stage that the drafter should strive to have thorough understanding of the background information, the purpose of the proposed legislation, the means by which those purposes are to be achieved and the impact of the proposals on existing circumstances and law.<sup>34</sup>

## 2.2 Analysis

The analysis stage consists of response of the drafter to drafting instructions. It involves a brief or longer report on the basic elements of the drafter's response to the drafting instructions.<sup>35</sup> As put by Thornton,<sup>36</sup> this stage involves the analysis of the existing law, the special responsibility areas and the practicality. At this stage the drafter's concern involves analyzing the instruction contained within the legislation in place, as any new law must be linked to the existing one. The drafter must relate the document under preparation to other existing or proposed documents. The

---

<sup>31</sup> Ibid

<sup>32</sup> Ibid 130

<sup>33</sup> Charles B. Nutting, Reed Dickerson, *Legislation, Cases and Materials* (West Publishing Co 1978) 667.

<sup>34</sup> Thornton (n13) 130.

<sup>35</sup> Helen Xanthaki, *Designing a legislative solution : Constraints of the drafter*, Course handout, Legislative drafting course, IALS, 2010

<sup>36</sup> Thornton (n13) 133

intention here is to avoid repetition or overlap.<sup>37</sup> Because from the statement it appears that the introduction of any new legislation implies a modification of the existing nature thus, the drafter must make the analysis of the general law that relates to the instructions to legal drafting assignment. Moreover, this knowledge should include more than the substantive and procedural aspects of the particular area of law.<sup>38</sup> For instance if the proposal is intended to operate retrospectively to confer a benefit on private persons without imposing a corresponding obligation, then no substantial objection is likely to arise.<sup>39</sup>

The analysis of drafting instructions is very important, especially in Rwanda where there is no control of anti constitutionality of law before the laws are passed by the Parliament. In Rwanda, the Supreme Court has jurisdiction of hearing petitions on the constitutionality of the organic laws, laws, decree-laws and international treaties and agreements.<sup>40</sup> Thus, the drafter who is familiar with the system can deal easily with the analysis of the existing laws instead of giving the task to the consultant who has little or no knowledge about the system and the Constitution.

*“Drafters have the responsibility to ensure that their bills conform to the Constitution. If only on pragmatic grounds, a drafter who writes potentially unconstitutional legislative provisions leaves the responsible implementing agencies subject to expensive litigation”.*<sup>41</sup>

---

<sup>37</sup> Robert C. Dirk, *Legal Drafting*, (2<sup>nd</sup> edn Carswell Toronto-Calgary-Vancouver 1985) 34.

<sup>38</sup> Robert J. Martineau and Michael B. Salerno, *Legal, Legislative, and Rule Drafting in Plain English*, (Thomson West, 2005) 17

<sup>39</sup> Thornton (n13) 137

<sup>40</sup> Article 145 (3), Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, Official Gazette, Special issue of 04/06/2003, 119.

<sup>41</sup> Ann Seidman, Robert B. Seidman and Nalim Abeyesekere, *Legislative Drafting for Democratic Social Change, A Manual for Drafters*, (Kluwer Law International, London, 2001) 22

At this stage, the drafter must take pains to know what is being amended, the relevant written law, common law as well as case law. Once every new law has been considered as an amending law then the need to be aware of all relevant existing laws becomes very clear.<sup>42</sup> This process is necessary as it helps to avoid the possibility of perpetrating an unintended repeal by implication<sup>43</sup> The drafter`s major task at this stage is to communicate, then on the issues related to instructions he must survey the relevant law as it exists and make his decision to the content and manner in which this is to be done.<sup>44</sup> Other than that if the drafter thinks that the instructions are wrong or there is something worthwhile to add, they should say so preferably in writing, and if their objections are not sustained, they should only proceed with a written record of their advice on file, and in extreme circumstances should consider whether or not they wish to continue to act.<sup>45</sup>

Therefore, in order to achieve good quality of legislation it is better to make proper analysis of the proposed legislation and the instructions attached thus, be able to get rid of all the potential dangers.<sup>46</sup> Of course, however seemingly neutral, no law affects society`s diverse social groups equally; for instance a regulation that requiring a police commissioner to appoint as policemen only six feet tall or taller discriminates against women needlessly because only a rare policing job requires brawn.<sup>47</sup>

### **2.3 Designing the law**

After gaining an understanding of the proposal and assessing their implications in relation to existing law and the instructions to be followed,

---

<sup>42</sup> Thornton (n13) 133.

<sup>43</sup> Ibid.

<sup>44</sup> Seidman (n41) 26

<sup>45</sup> Sinclair (n28) 31

<sup>46</sup> Ibid

<sup>47</sup> Seidman (n41) 111

the drafter reaches the design or planning stage.<sup>48</sup> At this stage the drafter's task is to decide if really the new legislation is needed or not. If a new statute is necessary, it is essential that its structure should be designed before actual drafting begins. The principal purpose is to design a structure that will achieve the object of the instructions.<sup>49</sup> In order to achieve this objective there has to be clear policy instructions but the specific idea or rules to be expressed must, for the most part come from the drafter's own mind.<sup>50</sup> Furthermore, the drafter needs to make an outline or framework so that he can be able to first visualize the shape and broad contents of the finished product.<sup>51</sup> For the Rwandan drafter, this is very important because he is often involved in the process and yet his involvement is of high crucial since he is well conversant with the system. It also helps to proceed in a consistent manner which is more likely to result in a good quality of legislation.

For the Rwandan drafter, what should be considered at the design stage is the structure of the body of the draft law. In Rwanda, any draft legislation must be subdivided, in parts, volumes, titles, chapters, section and subsections according to its dimensions or its contents. Thus, this must have a single idea by article, and not include more than one article, even if this idea would have several components, the instructions stipulate that before each article there should be a heading reflecting the idea which has been developed.<sup>52</sup> This is very helpful for the drafter who is always anxious about how the final draft will look like in the face of poorly written instructions and the sustained pressure for legislation. Of course, this is a difficult task but since the legislative drafter is a provider of advice through legal research

---

<sup>48</sup> Thornton (n13) 138

<sup>49</sup> Ibid

<sup>50</sup> Driedger (n1) 1

<sup>51</sup> G.C Thornton, *legislative drafting*, (3<sup>rd</sup> edn Butterworths London 1987) 113

<sup>52</sup> Official Gazette no 22 bis of 15/11/2006, 'The Instructions of the Minister of Justice no 01/11 of 14/11/2006 relating to the drafting of the texts of laws'

and opinions, it becomes easy to maintain a high standard and to take stock of the effectiveness of existing techniques.<sup>53</sup> Moreover, the design stage requires the drafter to identify the important legal aspects that will be the basis of the document. It also helps to ensure that there is a plan which is the roadmap for the drafter and this will help him to focus on all the aspects of the drafting task.<sup>54</sup> After making a plan for the draft, the drafter proceeds to develop his ideas at the composition and development stage.

## 2.4 Composition and development

Unlike the earlier stages where the drafter focuses on developing the first draft and minding a lot about the substance rather than form, work at this stage is of necessity.<sup>55</sup> The drafter is preoccupied with the choice of words best suited to his purpose and sentence structures are likely to be capable of improvement.<sup>56</sup> In order to maintain harmony, a drafter may suggest modification of the prescribed policy,<sup>57</sup> and this calls for the involvement of the drafter who is well informed about the government decisions. As Russell put it, a secretariat instruction with which the attorney-will become familiar is the request for a short bill.<sup>58</sup> There is a different scenario in Rwanda because each Ministry prepares a bill or a draft Order relating to its sphere of activities. Where a Ministry does not have the expertise required in drafting a bill or an order, it gathers all ideas it wants to include in the bill and expresses them clearly in a written document and hires a consultant to make the first draft.<sup>59</sup> This kind of practice does not facilitate a positive liaison between the drafter and the instructing officer which is an important

---

<sup>53</sup> Douglas G. Brown, 'The Attorney-Client Relationship and Legislative Lawyers', *The State Legislature As Organizational Client*. *Journal of the American Society of Legislative Clerks and Secretaries*, <<http://www.ncsl.org/LegislativeStaff/ASLCS/1996SpringProfessionalJournal/tabid/15209/Default.aspx>> accessed on 5th August 2011.

<sup>54</sup> Martineau and Salerno (n38) 21

<sup>55</sup> Thornton (n13) 144

<sup>56</sup> Ibid

<sup>57</sup> Driedger (n1) xvi

<sup>58</sup> Allison Russell, *Legislative Drafting and Forms* (3<sup>rd</sup> Edn Butterworth Co Ltd 1931) 7

<sup>59</sup> Article 4, Instructions of the minister of justice n° 01/11 of 20 may 2005 (n52)

necessity if the inadequacies and ambiguities of drafting instructions are to be detected and remedied.<sup>60</sup>At this stage it is important especially in the Rwanda scenario for the drafter to work closely with instructing officer to deal with specific issues that normally appear in the first draft. For instance a discussion with the Minister to settle the details of a bill with the drafter.<sup>61</sup> It is however important to note that there is no such a thing as a specialist in drafting who acquires and applies a particular technique for chaining words together to form a law.<sup>62</sup>Therefore, drafters must avoid major changes or extension to the drafting instructions because it may have a detrimental impact on the structure developed at the design stage.<sup>63</sup>In order to ensure that instructions are matching with the ideas in the draft legislation, it is necessary that the drafter revisits the structural design to make sure an appropriate balance and emphasis is maintained.<sup>64</sup>

Furthermore, it is at this stage that the drafter must ensure that he has understood the instructions very well, because a clearer statement of the overall purpose of an Act facilitates the communication of the detailed provision that follow.<sup>65</sup> The best way for the drafter when looking at the drafting instructions is by considering what not to do and the techniques he should avoid like being wordy and redundant, obscure language, foreign words and phrases.<sup>66</sup>In order for the drafter to deal with such issues, he should ensure that things like foreign words are briefly explained in the preamble in popular language, the benefits which the legislation confers so that those who would be unwilling to read the legislation itself may

---

<sup>60</sup> Thornton (n13) 144

<sup>61</sup> Russell (n58) 8

<sup>62</sup> William Dale, *Legislative Drafting: A new Approach* ( Butterworths London 1977) 86

<sup>63</sup> Thornton (n13) 173

<sup>64</sup> *ibid*

<sup>65</sup> *Ibid*

<sup>66</sup> Peter Butt and Richard Castle, *Modern Legal drafting. A guide to Using Clearer Language* (2<sup>nd</sup> Edn Cambridge University press 2006) 127

appreciate the government.<sup>67</sup> Moreover, if he has anything to say he has anything to add to the instructions received he can do so in the explanatory notes<sup>68</sup>. This is relevant particularly for the Rwandan drafter who receives the draft legislation without proper instructions and begins to inquire about the origin of the draft until he gets all the required guidelines to make sure the composition of a particular legislation is effectively developed so that he proceeds to the final stage of the drafting process which scrutiny and testing.

## 2.5 Scrutiny and Testing

The process of scrutiny and testing requires a great deal of self discipline as the drafter must take a critical and objective gaze at the finished product.<sup>69</sup> At this stage the drafter is required to gather information on the methods of scrutiny adopted in other jurisdictions and be able to address a number of questions that may arise such as; whether the scrutiny function should be regulated by the standing rules of parliament or by legislation; and what resources would be needed by such a scrutiny committee.<sup>70</sup> However, in the Rwandan context there is a different scenario because it is the legal adviser instead of an experienced drafter who is the primary channel of this process.<sup>71</sup> This is a big challenge in the Rwanda legislative process as it is likely to compromise the intentions of policy makers.<sup>72</sup> What should be noted however, is that such challenges are normally addressed by a disciplined drafter who takes a critical gaze at his finished product after reading the instructions and relates them to the draft at hand and considers it as a whole.<sup>73</sup> By doing this, the drafter is facilitating the client who inturn

---

<sup>67</sup> Russell (n58) 31

<sup>68</sup> Ibid

<sup>69</sup> Thornton (n13) 173

<sup>70</sup> Hugh Corder, 'Final report on methods for scrutiny of legislation by parliament', <<http://studyonline.sas.ac.uk/course/view.php?id=16>> accessed on 6th August 2011.

<sup>71</sup> Instructions (n52)

<sup>72</sup> Thornton (n51) 133

<sup>73</sup> Ibid



addresses instructions to others.<sup>74</sup> If on the other hand intended readers do not have such background knowledge, then the drafting instructions must be relatively more explicit to make it more comprehensible.<sup>75</sup>

The principal functions of the Scrutiny of legislation and Regulations are to consider any bill introduced into the Parliament and to report to the Parliament as to whether the Bill, by express words or otherwise.<sup>76</sup> This is clearly a focus for a scrutiny mechanism which has the potential to enhance constitutional values and principles, improve the quality of legislation and save legal costs and court time in the future, by anticipating challenges to the constitutional validity of such legislation.<sup>77</sup> It is a form of scrutiny which is widely practiced in different ways in other constitutional democracies such as New Zealand.<sup>78</sup> With the help of the instructing officers in a jurisdiction like Rwanda, the drafts are tested by applying various hypothetical circumstances like discussing the draft instructions, thus creating a problem solving environment.<sup>79</sup> At this stage, the drafter must ensure that the drafting instructions will be able to put the draft law into legal form<sup>80</sup> hence, good quality legislation. Basing on the given instructions the drafter must survey the relevant laws and make his decision as to the content of what is to be communicated and the manner in which it is to be done.<sup>81</sup> As Stefanou put it; what matters is the speakers meaning where the intended meaning of words may reasonably be presumed to reflect the intention.<sup>82</sup> However, this is problematic in the context of legislation,<sup>83</sup> in particular for the Rwandan scenario where the drafter can not only rely on the draft that has been

---

<sup>74</sup> Reed Dickerson, *Materials on Legal drafting* (West Publishing Co.,1981) 19

<sup>75</sup> Ibid 20

<sup>76</sup> Corder (n70)

<sup>77</sup> Ibid

<sup>78</sup> Ibid

<sup>79</sup> Thornton (n13) 173

<sup>80</sup> Seidman (n41) 23

<sup>81</sup> Ibid 25

<sup>82</sup> Constantin Stefanou and Helen Xanthaki *Drafting Legislation* Ashgate (Publishing company 2008) 37

<sup>83</sup> Ibid

submitted to him bearing in mind that the instructions attached are not well elaborated in Kinyarwanda, French and English languages.

## **CHAPTER III: Proper written Instructions: A tool for good quality legislation**

### **3.1 Importance**

It is uncommon that all the main instructions are settled and available to the drafter when he begins to draft.<sup>84</sup> This is common in Rwandan legislative process where a draft may be so urgent and due to the pressure from the top officials that drafter has no other choice other than beginning to prepare the draft with no clear instructions, hence affecting the quality of legislation. However, Simamba rightly put it; if a drafter produces a draft on one set of assumed instructions and the final instructions are different; he has to change his mindset and adjust the draft accordingly.<sup>85</sup> What should be noted however is that there is no magic formula for achieving quality in legislation. Each country has its own rules which are affected by the type of its legal system. The most important thing with proper written instructions is that they help drafters to have a clear or accurate concept of the objectivity of a proposed law and to test their drafts adequately so that they do not do anything that is not wanted.<sup>86</sup> Moreover, in the search for higher functionality concept in legislative drafting, while looking at the instructions, the drafter cannot avoid to question the following;

- i. Efficacy;
- ii. Effectiveness;

---

<sup>84</sup> Simamba (n9) 18

<sup>85</sup> Ibid

<sup>86</sup> Elmer A. Driedger, *Manual of Instructions for Legislative and Legal Writing* (Department of Justice Canada 1982) 70

iii. Efficiency.<sup>87</sup>

### 3.1.1 Efficacy

This concept is necessary because drafters tend to lack the ability to produce quality of legislation both at production and implementation levels due to lack of in-depth consultation when the legislation is being passed. Efficacy refers to the ability to produce a desired or intended result.<sup>88</sup> And when efficacy is linked to quality in legislation the result is the achievement of the least degree of litigation as laws are passed.<sup>89</sup> The concern for the quality of legislation consists a collection of ideas, actions, and measures such as the assessment of draft legislation; the simplification of existing legislation; the strengthening of market forces and technical quality.<sup>90</sup> Thus, in order to transform a policy objective into good quality legislation, there is need for a multi-level effort of policy makers, drafters, interpreters, applicators and enforcers of legislation.<sup>91</sup> In fact, efficacy is achieved when the statute does not conflict with any other norm of the same or higher hierarchical level and when the statute has no deficiencies.<sup>92</sup>

### 3.1.2 Effectiveness

Quality of legislation is commonly attached to effectiveness rather than efficacy, and it is widely accepted that drafters aim to be effective when drafting legislation. Effectiveness of the law means that the norm produces effects so that it does not become a dead letter.<sup>93</sup> Therefore, drafters and

---

<sup>87</sup> Xanthaki in Stefanou (n27) 4

<sup>88</sup> Ibid

<sup>89</sup> Ibid.

<sup>90</sup> Alfred E. Kellerman, 'Proposals for Improving the Quality of European legislation and National Legislation', EJLR, issues 1/2 (1999) pp 7-30.

<<http://rproxy.iii.com:9797/MuseSessionID=f2fc8fba9be4649c952f97d2bf87a34/MuseHost=www.heinonline.org/MusePath/HOL/Page?handle=hein.journals/waik15&div=5&collection=journals&set as cursor=6&men tab=srchr esults>> accessed 8<sup>th</sup> August 2011

<sup>91</sup> Stefanou and Xanthaki (n82) 5

<sup>92</sup> Ibid

<sup>93</sup> Ibid

those who instruct them would be doing themselves injustice if they do not recognise the value to the policy makers of their expertise and their knowledge and experience of their broad legal framework.<sup>94</sup> Despite modern drafters aiming at producing an effective legislation, in drafting legislations as they try to define clients` instructions,<sup>95</sup>it is argued that the most important thing with effectiveness is the attitudes and behaviors of the target population corresponding to the attitude and behaviors prescribed by the legislator.<sup>96</sup> However, the drafter must be able to identify among the two models of effectiveness which one can apply to a particular set of drafting instructions. The prevailing models of effectiveness are often described as the positivist model which links effectiveness to implementation and compliance; and the social-legal model of effectiveness which relates the statute to the social reform attained<sup>97</sup>.

But at the other extreme, the more one tries to be effective, the more vulnerable the legislation will be to omissions and potential challenge. So achieving a healthy balance between the two extremes represents a great challenge to any legislative drafter.<sup>98</sup>However, in order to address those challenges and be able to achieve quality legislation, it is important for the drafter to grapple with the problem at hand and help the client think it through step by step, this helps him to delineate the facts.<sup>99</sup> Of course, it is not proper and should not happen for the client to give written instructions or brief oral instructions by telephone and ask the drafter to prepare a sufficient draft, unless the document is a very simple one.<sup>100</sup>Rather, as away to understand instructions proper, thus, achieve an effective legislation, the

---

<sup>94</sup> Thornton (n13) 125

<sup>95</sup> Sinclair (n28) 12

<sup>96</sup> Stefanou and Xanthaki (n82) 6

<sup>97</sup> Ibid

<sup>98</sup> Xanthaki, Clarity and Ambiguity/Plain English in Drafting, Legislative drafting course, IALS, 2010  
< <http://studyonline.sas.ac.uk/course/view.php?id=130> > accessed 9<sup>th</sup> August 2011

<sup>99</sup> Dirk (n37) 30

<sup>100</sup> Ibid

drafter should be present during the negotiations, from the start to understand the problem fully.<sup>101</sup> Whatever form the drafter may use, he must strive to produce an effective legislation free of any ambiguity, as some legal concepts are inherently complex.<sup>102</sup>

Because the drafter normally faces a number of constraints such as time pressure under which bills are required to be prepared,<sup>103</sup> but once the drafter has gone through those discussions with the stake holders and the clients plainly address their instructions then, such a legislation will be effective since it will carry the same meaning to those who will execute it.<sup>104</sup>

In Rwanda these procedures are followed, but of course the issue of drafting in three languages is a recurring complaint<sup>105</sup> about how legislations are difficult to give the same meanings as the parliament and client require.

For the legislation to be of effective, drafters must admit that legislation is both a crystallization and declaration of rights, privileges, and, a communication.<sup>106</sup> There are times when drafting instructions are not proper and need clarification and if the problem cannot be resolved by departmental legal officers and the drafters then there might be scope for an intransitive bill which leaves way to Ministerial regulation by delegation; when the drafter wishes to introduce a degree of discretion for officials.<sup>107</sup> For that reason, collaboration between two or more departments is necessary in the process of turning the instructions into quality legislation,<sup>108</sup> only then can the legislation be effective. It is therefore necessary for the drafter to ensure that the draft has been discussed between drafters and departments and

---

<sup>101</sup> Ibid

<sup>102</sup> Statute Law review Volume 23, Number 1, pp 12-23, 2002

<<http://studyonline.sas.ac.uk/mod/resource/view.php?id=3532>> accessed 9<sup>th</sup> August 2011

<sup>103</sup> Ibid

<sup>104</sup> Dickerson (n74) 19

<sup>105</sup> Salambier (n16) 10

<sup>106</sup> Dickerson (n74) 19

<sup>107</sup> Ibid

<sup>108</sup> Daniel Greenberg, *Craies on Legislation. A Practitioners` Guide to the Nature, Process, Effect and Interpretation of Legislation* (London Sweet & Maxwell 2008) 225

meetings involving Ministers are sometimes necessary on a particularly complicated bill until all are satisfied.<sup>109</sup> But before drawing the conclusion as to whether effectiveness is a common functionality sought and whether it is enough for the drafter to produce an effective legislation, it is necessary to explore the other virtues sought in legislative drafting.<sup>110</sup>

### 3.1.3 Efficiency

Efficiency is working productively with minimum wasted effort or expense. Also, efficiency means that the norm should produce the desired effects and should not perverse effects and should so guide the conduct as to achieve the desired objective.<sup>111</sup> Our intention in this chapter is to link efficiency to proper written instructions and finally prove that the end result is to achieve quality legislation. Moreover, the drafter must relate efficiency to costs and benefits of the legislative action as an economic analysis of what and how much input is required for an optimal output or as the extent to which perceived best practices are utilised in the process of development of legislation.<sup>112</sup> If we take the scenario where drafting instructions that come by email, particularly in Rwanda, then the drafter should consider if the email writing is less formal and more flexible in tone than other forms of legal writing, and if it uses symbols, emotions and abbreviations to help get the message across then does that make it necessary,<sup>113</sup> are they efficient either? If such instructions are not necessary then they are not even efficient since productive efficiency in relation to legislation occurs when a legislative choice achieves the lowest cost possible in comparison with the cost incurred by all other legislative choices. The legislative choice which is normally

---

<sup>109</sup> Ibid

<sup>110</sup> Stefanou and Xanthaki (n82) 7

<sup>111</sup> Ibid 5

<sup>112</sup> Stefanou and Xanthaki (n27) 7-8

<sup>113</sup> Michèle M Asprey, *Plain Language for Lawyers*, (3<sup>rd</sup> Edn The federation Press 2003) 234

preferred is one which improves the welfare of at least one person while not diminishing the welfare of another.<sup>114</sup>

As far as quality legislation is concerned, drafting instructions should involve more than questions of tone and formality,<sup>115</sup> as this may lead to efficiency hence good quality of legislation. In other jurisdictions such as Rwanda where drafters often meet challenges of receiving draft legislations from other Ministries with no attached instructions, efficiency has been a difficult goal to attain. Therefore, to achieve efficiency, drafters have had to start from scratch to plan, re-draft, scrutinize, check and double-check in the given instructions to avoid the disastrous effects of inefficient drafting instructions.<sup>116</sup> Moreover, in the hierarchy of values set for the drafter, efficiency is one of the considerations that must be taken into account in the search for effectiveness as part of efficacy.<sup>117</sup> Moreover, to be effective requires that; once the drafter has adopted a pattern of reference to represent an idea, he must stick to it.<sup>118</sup> Therefore, irrespective of the source of instructions, drafters must aim to achieve attainment of the purpose and objectives set out in the policy.<sup>119</sup>

It seems to me that there is lack of efficiency in Rwandan legislative process because there is no proper way on how instructions are given to the drafter, sometimes it is inform of a letter, sometimes it is through a discussion with the Minister. One of the possible ways for the drafter to achieve efficiency in his drafting work is to develop a strong interest in substantive policy and even help to mold it, this way he will be able accomplish efficiently what the client requires and it will enable him to learn the factual environment in

---

<sup>114</sup> Stefanou and Xanthaki (n27) 8

<sup>115</sup> Asprey (n113) 234

<sup>116</sup> Ibid 235

<sup>117</sup> Stefanou and Xanthaki (n82) 9

<sup>118</sup> Salambier (n16) 129

<sup>119</sup> Stefanou and Xanthaki (n82) 7

which the matter arises.<sup>120</sup> Infact, efficiency enables the drafter to understand the drafting instructions, because it is recommended that legal documents should be written in modern Standard English, namely in standard English as currently used and understood.<sup>121</sup> Generally, all necessary facts must be elicited to assist the drafter.<sup>122</sup>What should be noted is that efficiency is a desired value that must be taken into account in legislative drafting. Additionally efficiency is a tool which the dafter can use to achieve effectiveness. It is therefore better to have fairly written drafting instructions than not having them at all. As Xanthaki rightly put it; relatively cheap results are better than just results.<sup>123</sup> Furthermore, this analysis applies to the Rwandan context where sometimes laws are drafted in Kinyarwanda language which does not give flexibility to the drafter to make sure that a legislative solution is efficient and those benefitting from it can fully compensate those whose welfare is diminished as a result of its application. Thus, one could support the view that efficiency in a sense of extreme economy, may be adverse to effectiveness and may jeopardize results in the altar of cost maximization.<sup>124</sup>However, such challenges do not make the Rwandan drafter incapable of abiding by the drafting instructions because the expression of every law essentially consists of the description of the legal subject and the enunciation of the legal action.<sup>125</sup>Therefore, close collaboration between the instructing officers and the drafter is required in order to attain efficiency which in turn can have a positive impact to the quality of legislation as will be examined in the preceding section.

---

<sup>120</sup> Dickerson (n74) 91

<sup>121</sup> Stefanou and Xanthaki (n82) 9

<sup>122</sup> Robert C.Dick *Legal drafting in Plain Language* (3<sup>rd</sup>edn Carswell 1995) 33

<sup>123</sup> Stefanou and Xanthaki (n82) 9

<sup>124</sup> Ibid 9

<sup>125</sup> Driedger (n86) 2



### 3.2 Instructing officers and the Drafters

The two main actors in legislative drafting process are the instructing officers and the drafters. When we talk of drafting instructions we mean those instructions that tell the legislative drafter what is to be achieved by legislation and how the legislation is to achieve it.<sup>126</sup> Before preparing drafting instructions, instructing officers should meet with legislative drafters to establish a relationship and find out anything drafters need to know.<sup>127</sup> When the drafter is able to respond to instructions he can advise on proposals and planning for a legislative project; to draft a Bill; to draft amendments for a Bill; to advise on implementation of an Act.<sup>128</sup> Proposed legislation often has a history which contributes to the solution proposed by the instructing department. The drafter needs this knowledge for the drafting process, but care should be taken to distinguish between background information and the actual legislative proposal.<sup>129</sup>

*"The drafter`s time belongs to the legislative authorities, principally the Ministers in their individual capacity and as assembled in Cabinet. The drafter must not, therefore, expend a lot of time preparing legislation which may not eventually be approved by Cabinet."*<sup>130</sup>

The obvious advantage for drafters spending much time with legislative authorities is that their views will be taken into account and also ensures that the final draft will be expressed in a manner palatable to them.<sup>131</sup> Infact, this helps the drafter to produce a draft, which he is much more informed about. What the drafter wants to say is what will achieve the aims

---

<sup>126</sup> David C. Elliott , Preparing drafting Instructions , (1992) 2, <<http://www.davidelliott.ca/legislatedrafting.htm>> accessed 10th August 2011

<sup>127</sup> Ibid

<sup>128</sup> Working with Parliamentary counsel, (2011) 8  
<<http://umbr4.cabinetoffice.gov.uk/media/228366/wwpc090723.pdf>> accessed 10th August 2011

<sup>129</sup> Elliot (n126) 3

<sup>130</sup> Simamba (n9) 1139

<sup>131</sup> Ibid

of the instructing department. Thus, as long as the departmental instructions are well communicated, the drafters' task is easier. But when the aims are not communicated well or are incomplete the inadequacies are reflected in the legislation.<sup>132</sup> In Rwanda, such cases have arisen when the drafter receives a draft with incomplete instructions from the Minister and the drafter spends much time trying to work on a very long draft which is eventually rejected by parliament. A case in point is the Rwandan law on Companies Act<sup>133</sup> which initially had six hundred Articles which were rejected by parliamentarians claiming it was unnecessarily big. Such a problem rests squarely on the shoulders of a drafter because if the minister does not set out clearly what instructions and information it needs, it is hardly surprising that it does not get what it wants.<sup>134</sup> Therefore, the drafter should always clearly and firmly grasp the ideas behind given instructions and he should do this as a skilled person, so that he can commence to draft.<sup>135</sup> Admittedly, legislative proposals often involve a mix of new law, amendments to existing law, and the repeal of law,<sup>136</sup> but if the instructions are followed precisely, there is little chance of a successful negligence claim being against the drafter.<sup>137</sup> Drafters have to be prepared at all times so that when a client points out errors in a draft, instead of feeling annoyed he should be pleased or even relieved that error has been identified and the draft can be improved by addressing it.<sup>138</sup>

---

<sup>132</sup> David C. Elliot, 'Getting Better Instructions for Legislative Drafting' (1992) 3, <<http://www.davidelliott.ca/legislatedrafting.htm>> accessed 10th August 2011

<sup>133</sup> Law relating to companies, No 07/2009 of 27/04/2009

<sup>134</sup> Elliot (n126)

<sup>135</sup> Dickerson (n74) 134

<sup>136</sup> Elliot (n126) 7

<sup>137</sup> Sinclair (n28) 31

<sup>138</sup> Salembier (n16) 515

## CHAPTER IV: The quality of drafting instructions

### 4.1 Importance

The most important thing about drafting instructions is to provide comprehensive information which enables the drafter to draft the legislation in a narrative form, and it also to avoid drafting in technical language since the instruction require him to explain.<sup>139</sup>Rwanda being a developing jurisdiction requires proper drafting instructions, they are essential in that they help the drafter in preparing a sound law that can be tested in most valuable ways by asking questions of what if. Infact, these are pertinent questions, especially if they point out flaws or improve the legislative scheme.<sup>140</sup>As Elliot echoed it; Instructions in the form of an annotated draft, supplemented by comments and meetings can be extremely helpful if the department understands that the draft Bill is the drafter`s responsibility, and the drafter is not bound to follow the organization or the language of a departmental draft.<sup>141</sup>Thornton`s view is that; quality of drafting instructions should not be written hastily as this will waste the time of everybody concerned and delay drafting process, thus, render the work already done futile.<sup>142</sup>

Although Rwandan is a developing jurisdiction, research has proved that their procedure for making drafting instructions is almost similar to several other jurisdictions around the world, and this serves as references in search to improve the quality of legislation. For instance in France a project for a law springs from the government and it is formulated by the ministry concerned and the law is drawn up and sent to the Ministry of Justice and where it is examined by drafters on matters relating to basic rights and the

---

<sup>139</sup> Stefanou and Xanthaki (n27) 38

<sup>140</sup> Elliot (n126) 7

<sup>141</sup> Ibid 11

<sup>142</sup> Thornton (n13) 130

constitutional provisions.<sup>143</sup> Similarly, in Germany, as Dale noted, there is a loose-leaf volume of instructions to ministries on various matters such as uniformity of form, abbreviations, references, terminology, the need for clarity and the necessity to aim at perfection of language and a text intelligible to layman.<sup>144</sup>

If the quality of drafting instructions attempt to limit the types of amendments that can be made to a bill, then they may require a very narrowly descriptive title and run the risk that even friendly amendments could flaw the bill by failing to include necessary title changes. Conversely, if a client wants the bill to be able to serve as a vehicle for other related ideas during the legislative process, a more general title would be appropriate. The general rule a drafter should follow is to avoid an extensive, wordy, and overly specific title absent compelling reasons. Verbosity in a title is as bad as verbosity in the body of the bill.<sup>145</sup>

#### **4.2 Content**

Drafting instructions must explain the background information of the legislative proposals, legislative models from other jurisdictions and consultations undertaken.<sup>146</sup> Infact, the content of drafting instructions must be respected in as much as possible in order to identify and resolve all legal issues. We take an example of the Alaska State Constitution which provides that the enacting clause must be written as "Be it Enacted by the Legislature of the State of Alaska" and the instruction goes on to say that; everything that follows the clause becomes law. If the clause is not in exactly the terms used in the constitution, the bill may be invalid even if all other procedures

---

<sup>143</sup> Dale (n62) 111

<sup>144</sup> Ibid

<sup>145</sup> Manual of Legislative drafting, Legislative Affair`s Agency (2007) 11, <<http://w3.legis.state.ak.us/docs/pdf/DraftingManual2007.pdf>>, accessed 11th August 2011.

<sup>146</sup> Stefanou and Xanthaki (n27) 38

are complied with.<sup>147</sup> Another relevant example is the Supreme law of Canada, where the Charter of Rights and Freedoms must be considered throughout the drafting process, and references for constitutional opinions are often needed. And any Charter or legal issues that have not already been identified should be raised by the drafter.<sup>148</sup> So with such clear instructions, there is no reason why the legislation would fail to achieve its goal.

Rwanda, like most Canadian jurisdictions accept instructions in the form of a draft, as does the New Zealand Parliamentary Counsel Office. On the other extreme, Australia does not share the same view and they say that someone else's draft is not an adequate substitute for "proper instructions".<sup>149</sup> In my opinion I agree with Australia's view because someone's draft is not as easy to analyse like it would have been in case the draft instructions were written and submitted separately. Also without such detailed instructions the drafting of the legislation will be a difficult task as the drafter uses the little time consulting to know the purpose of each issue mentioned in the draft law. Quality of drafting instructions must provide clear information as to who has the function of making any administrative decisions or exercising discretions provided for.<sup>150</sup> Taking an example of the UK procedure when it comes to understanding instructions properly, the sponsoring department provides the committee with a memorandum identifying any provisions for delegated legislation, briefly stating their purpose and why the matter has been left to delegated legislation and explains why the affirmative or negative procedure is being used.<sup>151</sup>

---

<sup>147</sup> Ibid 13

<sup>148</sup> Elliot (126) 7

<sup>149</sup> Ibid 11

<sup>150</sup> Thornton (n13) 131

<sup>151</sup> Micheal Zander, *The law making process* (6<sup>th</sup> edn Cambridge University Press 2004) 113

However, it is common for instructions to change during the drafting process. If the change in policy is significant, then the drafter should seek approval from the Minister, to raise the issue.<sup>152</sup> Let us take an example of Rwanda, when Bills and statutory amendments have the potential to reduce Government revenue or increase State expenditure, the drafting instructions must indicate proposals for raising the required revenue or making savings equivalent to the anticipated expenditure.<sup>153</sup> In such a case the drafter needs the fullest information relating to the facts, particularly the terms which have been agreed. Similarly where the person giving instructions is acting under the power of attorney, then drafter should insist on seeing the power.<sup>154</sup>

Moreover, quality of drafting instructions must include very detailed terms that have been negotiated and the parties are more likely to have given thought to implications of the proposed law.<sup>155</sup> On the other hand, there instances where it is necessary to send away the client on the grounds of being unable to give instructions for drafting a law, but such instances are infrequent.<sup>156</sup> As regards the imperfections in legislative drafting, the blame should not be carried on the drafter`s shoulders since he not only acts upon instructions received from superiors but also has to confront a judiciary which has as yet, no firm policy of statutory interpretation.<sup>157</sup> Thus, the remedy for such blames which tend to take much of the drafter`s time should be addressed by giving good quality of drafting instructions which inturn save the drafter from being called upon to explain the reason for imperfections in the law.

---

<sup>152</sup> Elliot (n126) 7

<sup>153</sup> The Constitution (n11) Article 91

<sup>154</sup> Stanely Robinson, *Drafting. Its application to conveyancing and commercial documents* (Butterworths 1980) 22-23

<sup>155</sup> *Ibid* 23

<sup>156</sup> *Ibid* 24

<sup>157</sup> N J C van de Bergh, *Aspects of Legislative Drafting* (University of Zululand 1987) 40

Furthermore, it is important to note that quality of drafting instructions facilitate the implementation of the law to flow from the law itself, and to ensure that it is effective and thoroughly researched.<sup>158</sup> Special attention should be paid when the drafter reaches the stage of drafting the form of the enabling clause as well as the form of the subsidiary legislation.<sup>159</sup> In fact, this is the essential stage where quality of drafting instruction can be formulated through sharing information and discussion with the Minister concerned about the objectives and intended operation of the legislation.<sup>160</sup> Equally important to note, is that quality of drafting instructions is determined by the participation of the drafter when he is defining the meaning of the policy and translating the broad terms of policy into the law's details.<sup>161</sup> It is from this participation that the drafter can be able to fill the details that have not been provided by the instructor, hence, sometimes involving the drafter in substantive decision making<sup>162</sup> which facilitates him to get quality of drafting instructions hence achieving his goal making good quality of legislation. Good drafting instructions allows for more time for better legislative drafting.<sup>163</sup> In the final remarks of this chapter, quality of drafting instructions should be emphasized by both drafters and instructing officers because good instructions help them to anticipate what might happen, thus, do their best to cover that too.<sup>164</sup>

---

<sup>158</sup> Andrew J Burger, *A guide to Legislative Drafting in South Africa* (Cape Town 2002) 10

<sup>159</sup> R.M.M. King, *Manual on Legislative Drafting* (Commonwealth Secretariat 1976) 23

<sup>160</sup> *Ibid*

<sup>161</sup> Stefanou and Xanthaki (n82) 132

<sup>162</sup> *Ibid* 133

<sup>163</sup> Elliot (n126) 8

<sup>164</sup> Asprey (n113) 79

## **CHAPTER V: Analysing the case study and way forward**

### **5.1 Policy objective**

The case study concerns the law relating to the punishment of the crime of genocide ideology which was initiated by parliamentarians at the request of the officials who are the policy makers. The policy objective was to produce a law for punishing genocide convicts. The genocide ideology law is an Organic law which is a special law as far as Rwandan constitution is concerned.<sup>165</sup> Considering what Stefanou stated; when selecting a legislative choice or indeed, when supporting a policy choice, the drafter takes into account the financial and non monetary costs of this choice to interest groups and to the State itself.<sup>166</sup> It is at this level when the participation of the Rwandan drafter was required to work as an architect and try to understand the draft, analyse it to be able to advise on the future consequences of the proposed legislation and submit to the Minister for action. But the fact that instructions were not properly given, it affected the law on genocide ideology because it became inapplicable immediately after its entry into force. It is however important to note that it is not only proper instructions that would permit the law on genocide ideology to be applicable, rather, the drafter was required to apply other tools that would facilitate him to produce good quality of legislation.

As for Thornton, the procedure or machinery for the adoption of ideas as government legislative policy will, ofcourse, vary considerably according to the nature of the institutions of government. As this ensures that the drafter is not obliged to waste his time working on proposals which will not be

---

<sup>165</sup> The Constitution (n11) Article 93

<sup>166</sup> Stefanou and Xanthaki (n82) 8



accepted as a whole. Also, this procedure offers some protection against being instructed prematurely.<sup>167</sup>

## 5.2 Purpose

The main purpose of this law was to punish the people who committed genocide crimes during the 1994 war in Rwanda. And due to its urgency parliamentarians were not given time to discuss the key issues with policy makers, consequently, when the law came into force there arose misinterpretations of some terminologies that were not defined during the drafting of the genocide law. Article two of the genocide law gives the definition as follows; The genocide ideology is an aggregate of thoughts characterized by conduct, speeches, documents and other acts aiming at exterminating or inciting others to exterminate people basing on ethnic group, origin, nationality, region, colour, physical appearance, sex, language, religion or political opinion, committed in normal periods or during war.<sup>168</sup> In this definition the words "Aggregate of thoughts" was misinterpreted when it came to the application of the law by courts. And yet if the drafting instructions were not ignored then this problem would have arisen.

*"Providing comprehensive instructions and understanding the roles and responsibilities of a legislative drafter, in advance of a drafting project, mean that it is more likely the project will proceed smoothly".<sup>169</sup>*

On the other hand it is not only the proper drafting instructions that can make the legislation to be of good quality. Rather, if there was the participation of the drafter in the whole process of initiating the law on

---

<sup>167</sup> G.C Thornton, *Legislative drafting* (2<sup>nd</sup> edn Butterworths London 1979) 103

<sup>168</sup> Law relating to genocide ideology (n19) Article 2

<sup>169</sup> Elliot (n126) 7

genocide ideology then it was not going to have any problems. For instance if this law had been drafted by drafters in parliament who are familiar with issues that are frequently raised in areas such as entry into force and application of legislation,<sup>170</sup> then the legislation would have been of good quality hence achieved its goal. In my view even though drafting instructions are an essential requirement, they were not enough in this particular case study to make the legislation achieve its objective. Furthermore, on the part of government officials I think there was a problem of limited knowledge regarding how they should give proper drafting instructions and to whom they should give them. In fact, the giving of instructions to drafters is a skill and it requires the instructing officers to be familiar with certain key aspects of the legislative process. Because once a proposal is accepted as legislative policy and communicated to the drafter in the form of drafting instructions, his work begins.<sup>171</sup> However, it is no wonder that due to the urgent nature of this legislation the normal drafting process through Thornton`s five stages was put aside by drafters due to pressure from officials who were much concerned with the overwhelming number of convicts and the backlog of cases at that particular time.

What should be noted is that the instructing officer needs to be conversant with the practices and procedures within the executive arm of government and to some degree, the legislature.<sup>172</sup> As this should have helped to consult during the drafting of the law on genocide ideology thus be able to know the origin of the idea to draft that particular law. Because after obtaining the knowledge about drafting practices, the drafter must engage into elaborating the policy which specifies the proposed law`s broad objective where various officials and ordinary citizens and all the implementing guys,

---

<sup>170</sup> Bilika Simamba, *The legislative process: A handbook for public officials* (Authorhouse 2009) xxvi

<sup>171</sup> Thornton (n167) 103

<sup>172</sup> Ibid

together perform the detailed tasks required to achieve those objectives, thus, purport to fill the policy implementing gap.<sup>173</sup> I believe, that if the drafters had all the guidelines as stated by a number of authors, the policy for the law on genocide ideology would have been able to transform into an effective and good quality of legislation, thus, applicable.

Furthermore, in my view, the law on genocide ideology lacked the involvement of drafters in the policy process to be able to get a clear picture from the beginning. Because what is obvious is that drafters do have a role in policy initiation, in particular small and developing jurisdictions such as Rwanda requires the drafter`s involvement . And the view of the drafter on the feasibility of such policy proposal plays an important role in the final decision to proceed with a particular policy or with the timing of the introduction of a new policy.<sup>174</sup> Drafters must consider the fact that drafting instructions are clear and precise enough such that they address the issues of over emphasizing verbal facade which implies that problems of substance and architecture either do not exist or are simple preliminaries that may be taken for granted.<sup>175</sup>

Additionally, the involvement and input by an experienced drafter before the policy has been fully developed and accepted are likely to avoid delays during the drafting process.<sup>176</sup> As this will facilitate the drafter during the actual drafting of legislation to have the background information behind the drafting instructions, thus, be able to proceed smoothly. I think these procedures were not considered at the time of drafting the law on genocide ideology, which actually resulted into a number of issues at the time the law came into force.

---

<sup>173</sup> Stefanou and Xanthaki (n27) 289

<sup>174</sup> Ibid

<sup>175</sup> Nutting and Dickerson (n33) 667

<sup>176</sup> Stefanou and Xanthaki (n27) 289

### 5.3 Clarity and precision

In the definition of the law on genocide ideology there was lack of clarity and precision for words such as “and other acts” which caused tension between the judges and the convicts. It is evident that there was lack of proper instructions as to the words to be used in the legislation. Hence it is obvious that we need clarity and precision in the legislative process for predictability purposes. Rwanda being a democratic government required clarity and precision to be able to understand the legislation and its applicability.<sup>177</sup> Infact, the loopholes in this law were known shortly after the entry into force of this law when convicts started questioning the limitation of such other acts, as this was the best opportunity for the convicts to deny some of the crimes they committed because the list of acts was not exhaustive, meaning that whatever was not mentioned in the law would not apply to them. This, together with other issues resulted into the review of the law on genocide ideology by drafters at the attorney general`s office, immediately after its entry into force. I believe this was a good idea because the first thing a drafter is interested in is whether the drafting instructions contain the background information to enable him to see in perspective and in context the circumstances and problems which the legislative proposal is intended to meet.<sup>178</sup> And as Xanthaki echoed it; detailed precision in drafting is particularly suitable for criminal statutes.<sup>179</sup> This assertion actually applies to the law on genocide ideology as a typical example of the mentioned statutes where the definitions required more precision than clarity.<sup>180</sup>

On the other hand, it is obvious that the review of the law on genocide ideology increased pressures on the drafter`s shoulder as it required consultations with stake holders, discussions with officials which all required

---

<sup>177</sup> Ibid 11

<sup>178</sup> Thornton (n13) 130

<sup>179</sup> Stefanou and Xanthaki (n27) 11

<sup>180</sup> Ibid

a lot of time. I strongly agree with fellow drafters who refuse the concept that drafting of legislation should deal with polishing what others have written.<sup>181</sup> To some extent lack of proper drafting instructions emanate from lack of enough time by some officials to first read and understand what the legislation is all about, before they venture deeply into assessing legislation from the democratic stand point. And such issues are common in developing jurisdictions where you find official are not well acquainted with the basics of the role that they are supposed to play when giving drafting instructions as well as making proposals for legislation.<sup>182</sup>

The law on genocide ideology was found to be contradicting with the Rwandan constitution because it contains a chapter on penalties and yet there are already penalties provided in the Rwandan penal law. Article 93 (3) of the constitution states; "An organic law may not contradict the Constitution. Neither may an ordinary law or decree-law contradict an organic law nor may an Order or regulations contradict law".<sup>183</sup> In my view such contradiction happened as a result of lack proper written instructions in the process of making the genocide legislation. So the legislation on genocide ideology worked as an eye opener for all the parties who are concerned with putting legislation in place. Because at the time the legislation came into force that is when more issues relating to lack of proper drafting instructions arose. These issues were particularly related to some of the provisions in the genocide ideology law which were likely to give the genocide convicts several alternatives to appeal, deny and even defending themselves against the genocide crimes. For instance, chapter two of the law on genocide ideology talks about penalties and yet the Rwanda penal law provides penalties as well. Thus, the purpose of having properly written

---

<sup>181</sup> Driedger (n1)xix

<sup>182</sup> Simamba (n170) xxvii

<sup>183</sup> The Constitution (n11) Article 93 (3)

instructions is to help the drafter of such new legislations to turn their minds to whether the courts are likely to construe them as constitutional enactments and advise whether the legislation is likely to interfere with other laws or not.<sup>184</sup>

*"The preparation of drafting instructions is also an essay in communication, and, although the drafter is at the receiving end of the communication, he has a paramount interest in doing everything within his power towards promoting the complete and successful communication to himself of those instructions".<sup>185</sup>*

It is no doubt the role of a drafter is of drawing the line, but the essential prerequisite for being able to draft effective legislation is to have drafting instructions which facilitate the drafter to predict how the legislation will be applied in practice. By doing so, the drafter has to make a whole series of balancing judgments that set the parameters for what amounts to good drafting.<sup>186</sup>

Regarding the inconsistencies in the law on genocide ideology, I think parliamentarians together with their drafters did not consider the continuity concept which would have facilitated them to arrive at different conclusions. Thus, one of the most helpful considerations when the drafter has proper drafting instructions is continuity which involves looking backwards at the immediate past to find out if the new law fits with the old; it helps the drafter to ensure that the drafting approach does not prejudice the interpretation of provisions that have already been drafted; it leads to the principle that legislation must be drafted in the way in which the courts expect to be communicated with.<sup>187</sup> It is no wonder that there was not

---

<sup>184</sup> Greenberg (n108) 32-33

<sup>185</sup> Thornton (n51) 113

<sup>186</sup> William Dale, European Journal of Law Reform, (volume 11, 2009 issue 2)141

<sup>187</sup> Ibid 143

enough detailed research which was required before and during the drafting of genocide legislation, because a country coming out of war and destruction could not afford to have enough resources to carry out research. Otherwise being a special law, the law on genocide ideology would have necessarily involved further research to be able to re-evaluate the facts behind the individual provisions and to check the contents of the provisions against the drafting instructions and the precedents that are available at checklists.<sup>188</sup>

Furthermore, I think, the little drafting instructions to draft the law on genocide ideology were given by instructing officer who either had limited time or even little knowledge on;

- i. the legislative process and how to apply their role in it;
- ii. approaches to drafting ability and to comment meaningfully on legislation;
- iii. understanding of the rules of statutory interpretation, which are taken into account in drafting legislation.<sup>189</sup>

As regards the vague words as such “and other acts” that led to misinterpretation of the law on genocide ideology, Seidman echoed it that; only as a last resort, if they have no other choice, should the drafters use vague words deliberately. These words can mean practically whatever the reader chooses to read them into.<sup>190</sup> However, the case is different as far as source of vagueness of the words used in the definition of the genocide ideology, in that, there seems to have been lack of clear instructions as to the requirements of the legislation and the drafters assumed that such words would not cause any harm to the legislation. It is also evident that due to lack of drafting instructions to draft the law on genocide ideology, drafters did not have a way of making comparisons with other jurisdictions

---

<sup>188</sup> Robinson (n154) 27

<sup>189</sup> Simamba (n170) xxiii

<sup>190</sup> Seidman (n41) 262

around the world since they did not have any written copy of instructions to look at. Because they could have borrowed ideas from jurisdictions with best practices such as Sweden law which is easily followed because of frequent cross headings as their drafting instructions, also the Germany law that is easily followed by means of their drafting instructions of putting headings to the sections, as well as for the French whose drafting instruction is to insert cross heading in the text for ease of reading.<sup>191</sup> Thus, it is important to note that not everyone with the skill in writing can write legislation. In writing legislation or, indeed, even for understanding legislation, one needs not just writing and comprehension skills but also a good knowledge of certain legal rules that have been developed by the courts on how to read and understand a statute.<sup>192</sup>

#### **5.4 Consistency**

Although we focused on the instructing officer to have been the lead cause of the inconsistencies in the genocide ideology, even the drafter did not play their key role of putting in much effort to have a thorough understanding of the practicalities of the proposal. As long as there are proper drafting instructions then the drafter can be able to question about issue regarding inconsistencies and the validity of the legislation in question. Rwanda is a jurisdiction with a written constitution and the constitution is the supreme law. Therefore, with proper written instructions the drafter will be able to identify whether the genocide law is inconsistent with or, in contravention of, a provision of the constitution, hence be able to give his opinion.<sup>193</sup> This should have paved the way for the drafter to know if the instructions referred to all known implications and difficulties whether legal, social or

---

<sup>191</sup> Dale (n62) 162-163

<sup>192</sup> Simamba (n170) xxiii

<sup>193</sup> V.C.R.A.C. Crabbe, *Legislative Drafting*, (Canvendish Publishing Limited, London, 1993) 17



administrative.<sup>194</sup> The purpose of the law on genocide ideology was to prevent and punish the crimes, and so the main target audiences were the convicts who are the public, the courts and the parliamentarians,<sup>195</sup> but because of lacking clear instructions everybody got involved even the uneducated groups to give their own interpretations to the vague words in order to take advantage of the loophole to release the genocide suspects and convicts which was remedied by reviewing the legislation.

*"It is presumed that the legislature uses language carefully and consistently so that within a statute or their legislative instrument the same words have the same meaning and different words have different meanings."*<sup>196</sup>

What should be noted however is that, such inconsistencies have not gone unnoticed for years in Rwandan legislative process. However, this argument does not justify the apparent lack of concern for the inability to equip the drafter with proper drafting instructions to enable him draft good quality legislations that are easy to read and understand.<sup>197</sup> Even those who recognize the increased importance of legislation and have called for greater attention to be given to it, in the law schools they have concentrated on the study of legislation already adopted rather than the drafting of it.<sup>198</sup> When we analyse the law on genocide ideology we find inconsistencies regarding the contents of some provisions. Articles 4-12 provide for penalties, and when it comes to Article 13 of the same law regarding false accusers, it has the reference in the penal code.<sup>199</sup> The Article states that; "Any person found guilty of false accusations of the crime of genocide ideology referred to in Article 4 of this Law shall be liable to the punishment provided for by the

---

<sup>194</sup> Thornton (n51) 114

<sup>195</sup> Driedger (n86) 6

<sup>196</sup> Greenberg (n108) 129

<sup>197</sup> Robert J.Martineau, *Drafting Legislation and Rules in plain Language* (West Publishing Company 1991) 3

<sup>198</sup> Ibid

<sup>199</sup> Decree law No 21/77of 18 August 1977 Relating to Penal Code

penal code.”<sup>200</sup> Although it is good to rely on the existing legislations, but it is evident that there was lack guiding instructions to make sure such inconsistencies are avoided in order for the law to be effective. This also proves that the legislation was produced by an inexperienced drafters or a lawyer who are normally constrained by the lines already drawn by the law because when such lawyers draft, they tend to rely so heavily on other laws without reflecting on the desired effects of the legislation.<sup>201</sup>

The essence of drafting instructions is for the drafter to get rid of drafting inconsistencies which tend to fail the application of the legislation, in that, it is at this point that the drafter becomes aware in the course of preparing a bill that a very minor change requires to be made to correct an obvious error by way of a note submitted to the instructing officer along with the bill.<sup>202</sup> Ideally, the drafter`s work is lessened with the assistance of instructions to guide their drafting and be able to analyse what is needed to give effect to the instructions, to devise the structure for the new provisions which is consistent with the policy objectives of the instructing team and to produce provisions that make the legal objectives clear to users of the proposed legislation.<sup>203</sup> This process involves balancing a number of competing interests and objectives; and it is finding the right balance for the legislation in question that requires such a high quality of judgment from the drafter.<sup>204</sup>

As Greenberg put it; legislation is often criticized for being too complicated both in form and in substance. It is clear that some of the complexity cannot be avoided and that some of it can be.<sup>205</sup> Looking at the inconsistencies within the provisions in the law on genocide ideology it reflects the

---

<sup>200</sup> Law relating to genocide ideology (n19) Article 13

<sup>201</sup> Stefanou and Xanthaki (n82) 22

<sup>202</sup> Greenberg (n108) 73

<sup>203</sup> Stefanou and Xanthaki (n27) 23

<sup>204</sup> Ibid

<sup>205</sup> Greenberg (n108) 81

legislative complexity that Greenberg talked about earlier, and this leads me to question the following;

- i. why were related provisions not put in the same law instead of splitting them by referring only article 13 to penal law?
- ii. why were the provisions on penalties repeated in the law on genocide ideology since the penal law also provides for the same?

In my opinion, these inconsistencies emanate from both lack of proper drafting instructions and limited understanding as to where the provisions relating to damages should be placed within the legislation. More to that, the law on genocide ideology seemed to have lacked consultations on the part of those who drafted it, and consequently raised a number of issues concerning which penalties to apply to the genocide convicts since some of the penalties were in the genocide law and others in the penal law.

*"A discussion with the instructing officer is a necessary part of the understanding stage of the process. Not only does such a discussion give the drafter an opportunity of clarifying points he is unsure of, but also it provides a check on how successfully the proposals contained in the drafting instructions have been communicated to him."*<sup>206</sup>

## 5.5 Way forward

The most important part of drafting is the taking of clear instructions and knowing exactly what your client wants.<sup>207</sup> In this dissertation we are intending to know how instructions are given and of what quality. If the instructions are properly written or if they are inform of a draft legislation that will make it difficult for the drafter to read and understand them without having to seek further explanations to what they really mean. Ofcourse, if

---

<sup>206</sup> Thornton (n167) 107

<sup>207</sup> Sinclair (n28) 31

the drafting instructions are bad they will result into bad legislation which will have an impact on the people it is meant to serves. As Cutt put it, bad instructions are bad for business because customers think twice about buying from a company whose instructions have proved useless before.<sup>208</sup> If we relate the customers to the users of the legislation such as courts and lawyers, you find that there are many complaints outside the drafting offices regarding poor quality legislation resulting from lack of proper written instructions to make that particular legislation understood.

Therefore, there is need for the drafters particularly Rwandan drafters to strive and make their point understood regarding the quality of drafting instructions. This is way they will be able good quality of legislation. Even an experienced carpenter might readily understand the instructions 'screw pendant bolts into door plates using cheese head screws'.<sup>209</sup> Nonetheless, for the quality of legislation to be good the drafter must ensure that drafting instructions begin by indicating the main objectives that the bill is intended to achieve, so as to put the drafter in the picture from the beginning; the instructions must contain all relevant background material relating to the proposals to be included in the bill, including all known legal implications and difficulties.<sup>210</sup> But as observed by Dickerson, drafting is a two-level operation; One level being the domain of words, and the other being the domain of ideas.<sup>211</sup> The domain of words in my view involves properly written instructions which the drafter uses to attain his goal of translating the drafting instructions into an effective legislation. The domain of ideas relates to how the legislation will be understood by the users, because the purpose of writing is to be understood. Furthermore, it is important to imagine the

---

<sup>208</sup> Martin Cutts, *The Plain English Guide* (Oxford University Press 1996) 132

<sup>209</sup> Ibid 133

<sup>210</sup> Stefanou and Xanthaki (n27) 42-43

<sup>211</sup> Reed Dickerson, *Teacher`s Manual for Materials on Legal Drafting* (West Publishing co 1981) 21

reader`s response and to make sure that your legislation satisfies your reader and instill the right frame of mind.<sup>212</sup>

As for the question of the Rwandan scenario as to which language the drafting instructions should be given in, I think, it should be treated as per Derlen`s opinion in the case of *van der Vecht*, as he put it that the need for a uniform interpretation of community regulations necessitates that the passage should not be applied in the isolation, but that, incase of doubt, it should be interpreted in and applied in the light of the versions existing in the other three languages.<sup>213</sup> In my opinion, the challenges within the legislative process in Rwanda which is done in three languages can be addressed by referring to all existing versions other than sticking to one version of Kinyarwanda which the parliament votes in. The other way to improve the quality of Rwandan legislation is for the drafter to attend meetings where instructions are being formulated by client ministries. Although sometimes when the drafter is made part of the working group it becomes an added burden to his ever increasing draft legislations, as he is required to attend all meetings especially when they are held on regular basis such as weekly.<sup>214</sup>

Choice of words is still a challenge to drafters, instructing officers and even government officials in Rwanda when they formulate drafting instructions, because sometimes they use ambiguous words as they attempt to give drafting instructions in three languages and yet they must use words that will generate one response in the minds of the users of the legislation. As Robinson suggested; Instructing officers must develop a nose for syntactic ambiguity. In addition they need to use all devices for resolving it.<sup>215</sup> Other ways of improving the quality of legislation in Rwanda without necessarily

---

<sup>212</sup> Mark Adler, *Clarity for Lawyers: The Plain English in Legal writing (The Law society 1990)* 25

<sup>213</sup> Mattias Derlen, *Multilingual Interpretation of European Union Law (Kluwer Law International 2009)* 32

<sup>214</sup> Simamba (n9) 13

<sup>215</sup> Robinson (n154) 46

increasing the number of drafters is by guided participation of public officials. However, Simamba noted that many drafters and public officials in developing countries tend to take some of these suggestions made here to be things they take for granted in their jurisdictions.<sup>216</sup> Thus, the only way to resolve the issue of drafting instructions in Rwanda is by training instructing officials on how to develop proper drafting instructions and better managing of legislative process that can produce quality of legislation.<sup>217</sup> I strongly believe that if these suggestions outlined above are implemented, then the quality of legislation in Rwanda will improve.

## **CHAPTER VI: Conclusion**

Considering various points we talked about in this piece of work, we must appreciate the fact that proper drafting instructions lead to quality of legislation. Particularly, this dissertation was intending to prove that lack of proper drafting instructions lead to poor quality of legislation in Rwanda. This has been proved by authors such as Thornton who elaborates how drafting instructions should be the main and most important task for the drafter in order to have thorough and complete understanding of the purpose required for the legislation. And it is such understanding that is required by the Rwandan drafter to be able to get rid of poor quality legislation, hence, be able to produce good quality of legislation. This however, can be achieved by looking at what makes the legislation ineffective and one of the reasons was observed to be emanating from giving drafting instructions in form of proposed laws, as this affects the legislation since the inexperienced authors of such attempts usually succeed in obscuring their specific objectives

---

<sup>216</sup> Simamba (n9) 1126

<sup>217</sup> Ibid

instead of being helpful to the drafters.<sup>218</sup> Various authors have emphasized on the fact that having good policy results into proper drafting instructions and final product is good quality legislation. As echoed by Thornton; The involvement and input by an experienced drafter before the policy has been fully developed and accepted are likely to avoid delays during the drafting process.<sup>219</sup>

In developing this piece of work we realized that good instructions are indeed needed as an aid to the drafter especially when he is doing the analysis of the draft legislation as it helps him to know whether the legislation is likely to interfere with the provisions of the existing laws or detract from rights or privileges enjoyed under existing written law.<sup>220</sup>

In spite of the challenges associated with legislative drafting, in particular those of accessibility, transparency of information, and the related opportunities of power and control in and through its interpretation and application, there seems to be a window of opportunity to make some changes to the way legislative provisions are drafted.<sup>221</sup> Some of the opportunities were suggested by Thornton as ; the guidance that must be available to those who prepare drafting instructions in order to get the idea of what the drafter needs and the form in which it will be helpful; and the consultation between the drafter and instructing officer at an early stage after receipt and preliminary digestion of the drafting instructions.<sup>222</sup> While developing this piece of work, the analysis stage that is within the drafting process has been looked at critically to determine if it can be helpful to the Rwandan drafter to analyse the drafting instructions and be able to produce

---

<sup>218</sup> Svetlana Pisarenko, *The drafting of laws* (Department of justice of Canada and the Ministry of Justice of Ukraine 1999) 54

<sup>219</sup> Thornton (n13) 126

<sup>220</sup> Ibid 135

<sup>221</sup> Berry (n3) 7

<sup>222</sup> Thornton (n13) 129.

good quality legislation. Such analysis is much applicable to Rwanda where there is no control of anti constitutionality of law before the laws are passed by the Parliament. But every problem has a remedy. Because such anti constitutional matters are regulated by the Supreme Court which has jurisdiction of hearing petitions on the constitutionality of the organic laws, laws, decree-laws and international treaties and agreements.

Considering the challenging work of the drafter as they endeavour to draft complex legislations due to lack of proper instructions, they still attempt to refer to every conceivable contingency within their model world, and this gives their writing its second key characteristic of being all-inclusive.<sup>223</sup> However, in the whole process of drafting throughout the five stages, the drafter should be able to give full account of all the words used in the legislation since he is required to use the drafting instructions as his mirror. Because this enables the drafter to produce a legislation that is simple and not in violation of any rules as required in order to produce good quality legislation. Of course, what amounts to an acceptable degree of simplicity and translucence depends on the nature of the likely reader of a piece of legislation.<sup>224</sup> It is essential for the drafter to have a working understanding of the current law relating to the subject of the bill request. With knowledge of the existing statutory scheme and, where appropriate, the relevant case law, the drafter can determine precisely what changes to the law are required to accomplish the sponsor`s goals.<sup>225</sup>

Although good drafting practices can and usually do improve the quality of thought,<sup>226</sup> it is sometimes compromised by lack of proper drafting instructions. This has been the case in Rwandan legislative process where

---

<sup>223</sup> Berry (n3)

<sup>224</sup> Greenberg (n108) 341

<sup>225</sup> Biribonwoha (n23) 16

<sup>226</sup> Dickerson (n211) 21



drafting instructions are given inform of a draft legislation and this leads the drafter to engage into unnecessary procedures trying to scrutinize each aspect of the legislation. Moreover, the drafters in Rwanda are most often involved in examining the complexities involved in the process of the construction, interpretation and use of legislative provisions, considering the challenges, and opportunities confronting the legislation to make such provisions clear, precise, unambiguous, and all-inclusive, paying particular attention to the nature.<sup>227</sup> This kind of work tends to take much of the drafter`s time, and as far as drafting is concerned, those who do it have not specialized in the art, or had anything for it, but they are apt because they are good drafters able to set out legal rules clearly so that they add to their drafting experience in the course of their work.<sup>228</sup> As far as legislative drafting stages are concerned, the principal functions of the Scrutiny of legislation and Regulations are to consider any bill introduced into the Parliament and to report to the Parliament as to whether the draft legislation is complete or not and give reasons. These drafting principles should be able to guide the Rwandan drafters and instructing officers as they strive to improve the quality of legislation by improving the quality of drafting instructions.

Furthermore, this dissertation examined how quality of legislation can be achieved with the help of concepts such as efficacy, effectiveness, and efficiency which Xanthaki refers to them as functionality concept in legislative drafting.<sup>229</sup> However, we need consider the fact that although every lawyer drafts legal instruments and thus needs to acquire competence in this discipline, it makes little difference whether he learns it by drafting wills, leases, contracts, statutes, or constitutions and by-laws for private organisations; they are all definitive, expository documents in which the

---

<sup>227</sup> Berry (n221) 6

<sup>228</sup> Dale (n62) 104

<sup>229</sup> Stefanou and Xanthaki (n82) 3

emotive element is minimal and for which the architectural, semantic, and syntactic problems are generally the same.<sup>230</sup>

Despite the drafter's requirement to get properly written drafting instructions to produce quality legislation, we need to acknowledge that he cannot possibly control the efficacy of the policy decided by the Cabinet Office and pushed forward by the client department, or the efficacy of the implementation of the legislation by the executive or indeed the efficacy of its enforcement by the police. This purely proves that efficacy cannot be a goal set for the drafter alone.<sup>231</sup> The other concepts for quality of legislation which this dissertation looked at was effectiveness which Parkison described as reasonable legislation, and efficiency which is often perceived as a dual set of presumptions and they include; the normative presumption which say that the law should be efficient and the descriptive presumption which states that the law is in fact efficient.<sup>232</sup> But considering Rwanda as a post war jurisdiction with its justice system still under reforms, it is not a surprise that such concepts are not respected by a drafter during the drafting process as there are other challenging factors he must look at in order to produce quality legislation. Some of the challenges that consume much of the Rwandan drafter's time include getting the drafting instructions in one language and yet the draft legislation must be written in three languages; Kinyarwanda, English and French. Sometimes the drafter is required to prepare the drafting instructions for a particular legislation. This on one hand is added advantage for the drafter because it is a learning experience which he carries forward for his carrier, and on the other side it is a challenge as he has to deal with drafting issues prematurely. In developed jurisdictions such as UK, drafting instructions are prepared by a legal advisor, in close consultation with the administrators and some of their tasks are; to work out

---

<sup>230</sup> Nutting and Dickerson (n33) 666

<sup>231</sup> Stefanou and Xanthaki (n82) 5

<sup>232</sup> Ibid 6-7

what additions to, or changes in the law needed to give effect to the policy and to discuss with the drafter any problems or difficulties arising out of the instructions.<sup>233</sup>

In the final analysis, it is important to note that the inefficiencies that manifest themselves in Rwandan legislative process as well as on the executive side of government are often a result of failure to implement measures that do not call for a large outlay of resources. And the most glaring deficiency is the lack of proper written instructions and expectations that are formed without sufficient knowledge of what the drafting of legislation involves and the way it is processed through government system.<sup>234</sup> On the whole, to achieve quality of legislation is a difficult task to the drafter, but there are other ways that have been employed by Rwandan drafters to achieve quality of legislation. The other tools are; participating in policy meetings, extensive research, knowledge of existing laws and consultations with proficient drafters. On that note, i hope that this dissertation may be of some use especially to Rwanda where instructing officers and drafters are still striving hard to achieve good quality of legislation.

---

<sup>233</sup> Stefanou and Xanthaki (n27) 42

<sup>234</sup> Simamba (n9) 20

**BIBLIOGRAPHY****BOOKS**

Adler M., *Clarity for Lawyers: The Plain English in Legal writing (The Law society 1990)*

Asprey M.M, *Plain Language for Lawyers*, (3<sup>rd</sup> Edn The federation Press 2003)

Burger A., *A guide to Legislative Drafting in South Africa* (Cape Town 2002)

Butt P., and Castle R., *Modern Legal drafting. A guide to Using Clearer Language* (2<sup>nd</sup> Edn Cambridge University press 2006)

Crabbe V., *Legislative Drafting*, (Canvendish Publishing Limited, London, 1993)

Cutts M., *The Plain English Guide* (Oxford University Press 1996)

Dale W., *Legislative Drafting: A new Approach* (Butterworths London 1977)

Derlen M., *Multilingual Interpretation of European Union Law* (Kluwer Law International 2009)

Dickerson R., *Materials on Legal drafting*, (West Publishing Co., 1981)

Dickerson R., *Teacher`s Manual for Materials on Legal Drafting* (West Publishing co 1981)

Dirk R.C., *Legal Drafting*, (2<sup>nd</sup> edn Carswell Toronto-Calgary-Vancouver 1985)

Dick R.C. *Legal drafting in Plain Language* (3<sup>rd</sup>edn Carswell 1995)

Driedger E. A., *The Composition of Legislation* (2<sup>nd</sup> edn Department of Justice, Ottawa 1957)

Driedger E.A., *Manual of Instructions for Legislative and Legal Writing*, (Department of Justice Canada 1982)

Greenberg D, *Craies on Legislation. A Practitioners` Guide to the Nature, Process, Effect and Interpretation of Legislation* (Sweet &Maxwell, London 2008)

King M., *Manual on Legislative Drafting* (Commonwealth Secretariat 1976)

Martineau R.J, *Drafting Legislation and Rules in plain Language* (West Publishing Company 1991)

Martineau J.R., and Salerno B.M., *Legal, Legislative, and Rule Drafting in Plain English*, (Thomson West, 2005)

Nutting C. B. and Dickerson R., *Legislation, Cases and Materials* (West Publishing Co 1978)

Pisarenko S., *The drafting of laws* (Department of justice of Canada and the Ministry of Justice of Ukraine 1999)

Salambier P, *Legal and Legislative Drafting* (Lexis Nexis Canada 2009)

Seidman A, Seidman R.B and Abeyesekere N., *Legislative Drafting for Democratic Social Change, A Manual for Drafters*, (Kluwer Law International, London, 2001)

Simamba H.B, *The Legislative Process: A Handbook for Public Officials* (Author House, Indiana 2009)

Sinclair J,, *Legal Drafting in Scotland* (Sweet and Maxwell 2001)

Stefanou C. and Xanthaki H. *Manual in Legislative Drafting* (IALS London 2005)

Stefanou C. and Xanthaki H., *Drafting Legislation: A New Approach* (Ashgate Publishing company 2008)

Robinson S., *Drafting: Its application to conveyancing and commercial documents* (Butterworths, London 1980)

Russell A., *Legislative Drafting and Forms* (3<sup>rd</sup> Edn Butterworth Co Ltd 1931)

Thornton G.C., *Legislative drafting* (2<sup>nd</sup> edn Butterworths London 1979)

Thornton G.C., *legislative drafting*, (3<sup>rd</sup> edn Butterworths London 1987)

Thornton G.C., *Legislative Drafting* (4<sup>th</sup> Edn, Butterworths 1996)

Van Der Bergh N., *Aspects of Legislative Drafting* (University of Zululand 1987)

Zander M., *The law making process* (6<sup>th</sup> edn Cambridge University Press 2004)

## **ARTICLES, JOURNALS AND INTERNET SOURCES**

Berry D, 'The Loophole: Journal of the Commonwealth Association of Legislative Counsel', 7 Issue No. 3, 2010, <[http://www.opc.gov.au/calc/docs/Loophole\\_Dec10.pdf](http://www.opc.gov.au/calc/docs/Loophole_Dec10.pdf)>

Brown D.G., 'The Attorney-Client Relationship and Legislative Lawyers: The State Legislature As Organizational Client .Journal of the American Society of Legislative Clerks and Secretaries.

<<http://www.ncsl.org/LegislativeStaff/ASLCS/1996SpringProfessionalJournal/tabid/15209/Default.aspx>>

Biribonwoha P.P., The role of legislative drafting in the law reform process: Commonwealth Law Bulletin Vol.32, No.4601-608, (2006)  
<<http://heinonline.org/HOL/LandingPage?collection=journals&handle=hein.journals/commwlb32&div=86&id=&page=>>

Commonwealth Association Of Legislative Counsel: The Loophole,  
<[http://www.opc.gov.au/calc/docs/Loophole\\_May11.pdf](http://www.opc.gov.au/calc/docs/Loophole_May11.pdf)>

Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, Official Gazette Special issue of 04/06/2003,  
<[http://www.amategeko.net/display\\_rubrique.php?information\\_ID=1434&Parent\\_ID=30694645&type=public&Langue\\_ID=An](http://www.amategeko.net/display_rubrique.php?information_ID=1434&Parent_ID=30694645&type=public&Langue_ID=An)>

Corder H., Final report on methods for scrutiny of legislation by parliament,  
<<http://studyonline.sas.ac.uk/course/view.php?id=16>>

Dale W., European Journal of Law Reform, (volume 11, 2009 issue 2)

Decree law No 21/77 of 18 August 1977 Relating to Penal Code

Elliot D., Getting Better Instructions for Legislative Drafting (Victoria, British Columbia 1992) 3, <<http://www.davidelliott.ca/legislatedrafting.htm>>

Elliott D, Preparing drafting Instructions, (Victoria, British Columbia 1992)  
<<http://www.davidelliott.ca/legislatedrafting.htm>>

Government of Canada. Privy Council Office,  
<[http://studyonline.sas.ac.uk/file.php/130/Drafting\\_Instructions/Drafting\\_instructions\\_in\\_Canada.htm](http://studyonline.sas.ac.uk/file.php/130/Drafting_Instructions/Drafting_instructions_in_Canada.htm)>

Instructions of the Minister of Justice n° 01/11 of 20 May 2005 on the procedure to be followed when drafting Bills and Orders.

Instructions of the Minister of Justice no 01/11 of 14/11/2006 relating to the drafting of the texts of laws in Official Gazette no 22 bis of 15/11/2006,

Kellerman A.E, Proposals for Improving the Quality of European legislation and National Legislation, European Journal for LR,1 issues 1/2 (1999) 7-30.  
<[http://rpproxy.iii.com:9797/MuseSessionID=f2fc8fba9be4649c952f97d2bf87a34/MuseHost=www.heinonline.org/MusePath/HOL/Page?handle=hein.journals/waik15&div=5&collection=journals&set\\_as\\_cursor=6&men\\_tab=srchresults](http://rpproxy.iii.com:9797/MuseSessionID=f2fc8fba9be4649c952f97d2bf87a34/MuseHost=www.heinonline.org/MusePath/HOL/Page?handle=hein.journals/waik15&div=5&collection=journals&set_as_cursor=6&men_tab=srchresults)>

Law n°18/2008 of 23/07/2008 relating to the punishment of the crime of genocide ideology

Law relating to companies, No 07/2009 of 27/04/2009

Maine State Legislature, legislative Drafting manual,  
<<http://www.maine.gov/legis/ros/manual/draftman2009.pdf>>

Simamba H.B, Managing increasing Government expectations with respect to Legislation while maintaining quality: An assessment of developing jurisdictions' (Presented at the CALC conference, Nairobi Kenya,13-15 September,2007)

Statute Law review Volume 23, Number 1,pp 12-23,2002  
<http://studyonline.sas.ac.uk/mod/resource/view.php?id=35321>

Xanthaki H, *Designing a legislative solution: Constraints of the drafter*, Legislative drafting course, IALS, 2010.



S2004 LLM ALS

DISSERTATION

Xanthaki H., Clarity and Ambiguity/Plain English in Drafting Legislative  
drafting course, IALS, 2010.  
<<http://studyonline.sas.ac.uk/course/view.php?id=130>>

Working with Parliamentary Counsel,  
<<http://umbr4.cabinetoffice.gov.uk/media/228366/wwpc090723.pdf>>

**APPENDIX 1**

**ITEGEKO N°18/2008 RYO KU WA 23/07/2008  
RIHANA ICYAHA CY'INGENGABITEKEREZO YA  
JENOSIDE**

**LAW N°18/2008 OF 23/07/2008 RELATING TO THE  
PUNISHMENT OF THE CRIME OF GENOCIDE  
IDEOLOGY**

**LOI N°18/2008 DU 23/07/2008 PORTANT  
REPRESSION DU CRIME D'IDEOLOGIE DU  
GENOCIDE**

**ISHAKIRO**

*TABLE OF CONTENTS*

**TABLE DE MATIERES**

**UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE**

**CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS**

**CHAPITRE PREMIER: DES DISPOSITIONS  
GENERALES**

**Ingingo ya mbere : icyo iri tegeko  
rigamije**

**Article one: Purpose of this Law**

**Article premier: Champ d'application de la  
présente loi**

**Ingingo ya 2: Igisobanuro cy'ingengabitekerezo ya  
jenoside „**

**Article 2: Definition of "genocide ideology"**

**Article 2: Définition de l' "idéologie du génocide"**

**Ingingo ya 3: Ibiranga icyaha cy'ingengabitekerezo  
ya jenoside**

**Article 3: Characteristics of the crime of genocide  
ideology**

**Article 3: Caractéristiques du crime d'idéologie du  
génocide**

**CHAPITRE II: DES PEINES**

**UMUTWE WA II: IBIHANO****CHAPTER II: PENALTIES**

**Ingingo ya 4:** Ibihano ku cyaha cy'ingengabitekerezo ya jenocide

**Ingingo ya 5 :** Igihano cy'uhamwe n'icyaha cy'ingengabitekerezo ya jenocide yarahamwe n'icyaha cya jenocide

**Ingingo ya 6:** Igihano gihabwa abayobozi n'abahoze ari abayobozi

**Ingingo ya 7:** Igihano gihabwa amashyirahamwe, ishyamba rya politiki n'imiryango idaharanira inyungu

**Ingingo ya 8:** Ibihano ku byaha byo gusakaza ingengabitekerezo ya jenocide

**Ingingo ya 9:** Ibihano bihabwa abana bahamwe n'icyaha cy'ingengabitekerezo ya jenocide

**Article 4:** Penalties for the crime of genocide ideology

**Article 5:** Penalty awarded to a genocide convict fainted guilt of the crime of genocide

**Article 6:** Penalty awarded to current and former leaders

**Article 7:** Penalty awarded to associations, a political organisation and non profit making organizations

**Article 8:** Penalties for disseminating genocide ideology

**Article 9:** Penalties awarded to children guilty of the crime of genocide ideology

**Article 4:** Peines prévues pour la répression du crime d'idéologie du génocide

**Article 5:** Peines prévues pour la répression du crime d'idéologie du génocide en cas de condamnation antérieure pour crime de génocide

**Article 6:** Peine prévues à l'encontre des autorités et anciennes autorités

**Article 7:** Peine à l'encontre des associations, d'une formation politique et des organisations sans but lucratif

**Article 8:** Peines pour propagation d'idéologie du génocide

**Article 9:** Peines à l'encontre de mineurs reconnus coupables du crime d'idéologie du génocide

**Article 10:** Suivi d'un mineur placé dans ou sorti d'un centre de réhabilitation

**Article 11:** Peines à l'encontre des parents ou

**Ingingo ya 10:** Igenzurwa ry'umwana uri cyangwa uvuye mu kigo ngororamuco

autres tuteurs du mineur

**Ingingo ya 11:** Ibihano bihabwa ababyeyi n'abandi barera umwana

**Article 10:** Follow up of a child who is in or out of a rehabilitation centre

**Article 12:** Peine à l'encontre de celui qui commet le meurtre, le planifier ou tente de le commettre

**Ingingo ya 12:** Igihano gihabwa uwishe, utegura umugambi wo kwica cyangwa ugerageza kwica undi

**Article 11:** Penalties awarded to parents or other guardians of the child

**Article 13:** Peines à l'encontre des coupables de fausses accusations

**Ingingo ya 13:** Ibihano bihabwa ababeshyera abandi

**Article 12:** Penalty awarded to a murderer, a conspirator or attempted murderer

**Article 14:** Dommages et intérêts

**Ingingo ya 14:** Indishyi z'akababaro

**Article 13:** Penalties against false accusers

**CHAPITRE III:** DES DISPOSITIONS FINALES

**UMUTWE WA III:** INGINGO ZISOZA

**Article 15:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 15:** Ivanwaho ry'ingingo z'amategeko zinyuranyije n'iri tegeko

**Article 14:** Damages

**Article 16:** Entrée en vigueur

**CHAPTER III:** FINAL PROVISIONS

**Ingingo ya 16:** Igihe iri tegeko ritangira gukurikizwa

**Article 15: Repealing provision**

**Article 16: Commencement**